

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1954 No. 144

---

---

A. TITEL

*Vijfde Protocol van verbeteringen van de Algemene Overeenkomst  
betreffende Tarieven en Handel;  
Torquay, 16 December 1950*

B. TEKST

**Fifth Protocol of rectifications  
to the General Agreement on  
Tariffs and Trade**

The Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the General Agreement),

HAVING noted that certain rectifications should be made in the authentic texts of the Annexes and Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade,

HEREBY AGREE as follows:

1. The following rectifications shall be made in the Annexes and Schedules forming

**Cinquième Protocole de rectifications de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce**

Les Parties Contractantes à L'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (ci-après désigné sous le nom de l'Accord général),

AYANT constaté que certaines rectifications doivent être apportées aux textes authentiques des Annexes et des Listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce,

CONVIENNENT PAR LES PRESENTES, de ce qui suit:

1. Les rectifications suivantes sont apportées aux Annexes et Listes incorporées à l'Accord

part of the General Agreement on Tariffs and Trade.

**a) Annex C**

Replace the words „Republic of the United States of India” by the words:

„Republic of Indonesia”

**b) Schedules annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated October 30, 1947**

général sur les tarifs douaniers et le commerce.

**a) Annexe C**

Remplacer les mots „République des Etats-Unis d'Indonésie” par les mots:

„République d'Indonésie”

**b) Listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce portant la date du 30 octobre 1947**

*Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas*

*Section A — Territoires métropolitains*

Seul fait foi le texte français des rectifications portant sur la Section A.

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

*Position 21*

La sous-position „a 1” doit se lire:

„1. Homards, langoustes, écrevisses:

A. Langoustes destinées à être parquées (x) ..... 15 p.c.

B. autres:

I. Homards, écrevisses (y compris les homards destinés à être parqués) (x) ..... 15 p.c.”

La sous-position „b 1 B” doit se lire:

„b 1 ex B”

*Position 45*

Les sous-positions „a” et „b” doivent se lire:

„a. Champignons (x) ..... 20 p.c.

b. Truffes (x) ..... 10 p.c.”

*Position 50*

Les sous-positions „ex a”, „ex b 1”, „ex h 1” doivent se lire:

„a 1”, „b 1 ex A”, „h 1”

*Position 54*

La sous-position „ex a 1” doit se lire:  
„a 1”

*Position 55*

A la sous-position „a 2”, insérer devant les mots „du 1er mars”:  
„A”  
et devant les mots „du 1er novembre”:  
„B”

A la sous-position „ex c”, insérer devant les mots „du 15 octobre”:  
„A”  
et devant les mots „du 16 avril”:  
„B”

Dans les „Notes” à cette position, remplacer la mention de „République des Etats-Unis d’Indonésie” par:  
„République d’Indonésie”

*Position 57*

La sous-position „ex b” doit se lire:  
„b 2”

*Position 58*

Les deux sous-positions „ex e” doivent se lire:

„e. autres:

- |                               |          |
|-------------------------------|----------|
| 1. Noix de cajou (x) .....    | 5 p.c.   |
| 2. Pistaches (x) .....        | 5 p.c.   |
| ex 3. Noix de pécan (x) ..... | 10 p.c.” |

*Position 59*

La sous-position „a” doit se lire:  
„a 1”

La sous-position „ex b” doit se lire:  
„b 1”

*Position 60*

La sous-position „ex a” doit se lire:  
„a 1”

*Position 63*

Cette position doit se lire:

„63. Café:

- |                           |        |
|---------------------------|--------|
| a. non torréfié (x) ..... | .....” |
|---------------------------|--------|

*Position 67*

Dans la „*Note*” à cette position, remplacer la mention de „République des Etats-Unis d'Indonésie” par:

„République d'Indonésie”

*Position 68*

Supprimer la „*Note 2*” à cette position.

*Position 105*

La sous-position „*d*” doit se lire:

„*d.* de coton:

ex 1. brute .....	5 p.c.
ex 1. prétravaillée .....	10 p.c.
2. autre .....	10 p.c.”

*Position 117*

La sous-position „*ex a*” doit se lire:

„*a 1*”

*Position 123*

La sous-position „*ex b*” doit se lire:

„*b 1*”

*Position 128*

Le numéro de la position doit se lire:

„*ex 128*”

*Position 137*

Le numéro de la position „*ex 137*” doit se lire:

„*137 b*”

*Position 139*

La sous-position „*a ex 1*” doit se lire:

„*a 1 A*”

*Position 150*

La sous-position „*ex b*” doit se lire:

„*b 1*”

*Position 151*

La sous-position „*ex a*” doit se lire:

„*a 1*”

*Position 153*

Les „Notes 1 et 2” à cette position doivent se lire:

„Note: On entend par „vin” des positions 153 à 155 le produit de la fermentation alcoolique du jus ou moût de raisins frais. Les vins qui, par l'absence de coloration, ont l'aspect d'un alcool rectifié, suivent le régime des *Liqueurs* de la position 159.

Les vins titrant plus de 21 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades, suivent le régime des *Liqueurs* de la position 159.”

*Position 171*

Dans la „Note 1” à la sous-position „a” remplacer la mention de „République des Etats-Unis d'Indonésie” par:

„République d'Indonésie”

*Position 172*

Le libellé de la position doit se lire:

„Tabacs fabriqués; extraits ou sauces de tabac; tabac en poudre:”

*Position 206*

Dans les „Notes” à cette position, remplacer la mention de „République des Etats-Unis d'Indonésie” par:

„République d'Indonésie”

*Position 222*

Le numéro de la position „ex 222” doit se lire:

„222 b”

*Position 289*

Cette position doit se lire:

„289. Produits opothérapiques; hormones et leurs substituts synthétiques, vitamines et enzymes, ainsi que leurs sels et leurs autres combinaisons:

- |       |   |          |
|-------|---|----------|
| a.    | Produits opothérapiques (x) .....                                     | 10 p.c.  |
| ex b. | Hormones, ainsi que leurs sels et leurs autres combinaisons (x) ..... | 10 p.c.  |
| d.    | Enzymes, ainsi que leurs sels et leurs autres combinaisons:           |          |
|       | 1. Pepsine, pancréatine (x) .....                                     | 10 p.c.  |
|       | 2. Présure (x) .....  | 10 p.c.” |

*Position 315*

Dans la „Note” à cette position, remplacer la mention de „République des Etats-Unis d'Indonésie” par:

„République d'Indonésie”

*Position 316*

Les sous-positions „a” et „b” doivent se lire:

„Menthol .....	8 p.c.
autres .....	12 p.c.”

*Position 320*

Les sous-positions „d 1” et „d 2” doivent se lire:

„1. de toilette .....	20 p.c.
2. non dénommés .....	24 p.c.”

*Position 379*

Remplacer le mention „ex” par:

„a”

*Position ex 506*

Le numéro de la position doit se lire:

„506 a”

*Position ex 511*

Les sous-positions „a” et „b” doivent se lire:

„a 1” et „b 1”

*Position 576*

Le libellé de la position doit se lire:

„Tissus, rubans et passementeries, élastiques (en combinaison avec des fils de caoutchouc):”

*Position 582*

La sous-position „a ex 5” doit se lire:

„a 5 ex B”

*Position 622*

Le libellé de la position doit se lire:

„Plumes de parure (y compris les gorges, têtes, ailes et peaux d'oiseaux) apprêtées ou montées:”

*Position 679*

Cette position doit se lire:

„679. Verroteries (perles en verre, pierres à bijoux, pièces de lustrerie et similaires):

a. Perles en verre ..... 10 p.c.”

*Position 697*

La virgule après le mot „Ferro-alliages” est à supprimer.

*Position 755*

La sous-position „ex b” doit se lire:

„b 2”

*Position 757*

La sous-position „a 1” doit se lire:

- |                      |             |
|----------------------|-------------|
| „1. Barres .....     | 2 p.c. (+)  |
| 2. Fil-machinè ..... | 2 p.c. (+)” |

La sous-position „a 2” doit se lire:

„a 3”

*Position 819*

Les sous-positions „a” et „b” doivent se lire:

- „a. Croix avec Christ, coeurs et entre-deux, manifestement destinés à la fabrication de chapelets ..... 18 p.c.
- b. autres:
- |  |          |
|--|----------|
| 1. dorés, argentés ou plaqués de métaux précieux | 18 p.c.  |
| 2. non dénommés .....                            | 18 p.c.” |

*Position 823*

La sous-position „b ex 2” doit se lire:

„b 3”

*Position 854*

La sous-position „ex b” doit se lire:

„b ex 2”

*Position 857*

Le libellé de cette position doit se lire:

„Arbres, roues et barres dentées, volants, poulies et autres pièces mécaniques:”

*Position 859*

Le libellé de cette position doit se lire:

„Machines génératrices moteurs et convertisseurs électriques; transformateurs; bobines à réaction; appareils à souder avec générateur, convertisseur ou transformateur:”

Insérer la sous-position „c” suivante après les sous-positions „a” et „b”

- „c. Appareils à souder, pesant par unité:
- |                         |         |
|-------------------------|---------|
| 1. 10 kg ou moins ..... | 12 p.c. |
| 2. plus de 10 kg .....  | 8 p.c.” |

*Position 861*

Les sous-positions „ex a” et „ex b” doivent se lire:

„a 1” et „b 1”

*Position 863*

La sous-position „b” doit se lire:

„b. d'éclairage:

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Génératrices (dynamos) pour véhicules automobiles et<br>motocycles:     |          |
| — pour véhicules automobiles .....   | 12 p.c.  |
| — pour motocycles .....  | 20 p.c.  |
| 2. Appareils d'éclairage, y compris les dynamos,<br>pour bicyclettes ..... | 20 p.c.  |
| 3. autres .....  | 20 p.c.” |

*Position 893*

Les sous-positions „c 2 B” et „c 2 ex C” doivent se lire:

„c 2 C” et „c 2 D”

*Position ex 943*

La position doit se lire:

„943. Gramophones et machines parlantes similaires et leurs  
pièces détachées:

a. Gramophones et leurs pièces détachées;  
dictaphones et transcrip-teurs (type phono-  
graphe) .....

12 p.c.

ex b. „Pick-ups” .....

18 p.c.”

*Position 964*

La sous-position „ex b” doit se lire:

„b”

*Position 967*

La sous-position „ex c” doit se lire:

„c 1”

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

Lijst II, Sectie B — Belgische Congo en Ruanda-Urundi.

Lijst VI — Ceylon.

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.



Lijst XI	— Frankrijk.
Lijst XVIII	— de Unie van Zuid-Afrika.
Lijst XXI	— Indonesië.

c) Schedules contained in Annexes A and B of the An-  
 necty Protocol of terms of  
 accession, dated October 10,  
 1949

c) Listes contenues aux An-  
 nexes A et B du Protocole  
 d'Annecy des conditions d'  
 adhésion portant la date du  
 10 octobre 1949

*Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas*

*Section A — Territoires métropolitains*

Seul fait foi le texte français des rectifications portant  
 sur la section A.

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée.

*Position ex 47*

La position doit se lire:  
 „47 a”

*Position ex 49*

La position doit se lire:  
 „49 a”

*Position 50*

Les sous-positions „ex b 1” et „ex f” doivent se lire:  
 „b 1 ex A” et „f 1 A”

*Position 55*

La sous-position „ex c 2” doit se lire:  
 „c 2”

*Position 118*

La sous-position „ex b” doit se lire:  
 „b 1”

*Position 419*

La sous-position „ex f” doit se lire:  
 „f 1”

*Position 556*

La sous-position „ex c” doit se lire:  
„c”

*Position ex 801*

La position doit se lire:  
„801 a”

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

- Lijst VI — Ceylon.
- Lijst XVIII — de Unie van Zuid-Afrika.
- Lijst XXI — Indonesië.
- Lijst XXIII — de Dominicaanse Republiek.
- Lijst XXIV — Finland.
- Lijst XXV — Griekenland.
- Lijst XXVII — Italië.
- Lijst XXX — Zweden.
- Lijst XXXI — Uruguay.

2. After 10 January 1951 this Protocol shall be open for signature at the Headquarters of the United Nations.

3. The rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been signed by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

4. The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who is authorized to effect registration thereof.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

DONE at Torquay, in a single copy, in the English and

2. Après le 10 janvier 1951 le présent Protocole sera ouvert à la signature au Siège des Nations Unies.

3. Les rectifications énoncées dans le présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général le jour où ledit Protocole aura été signé par tous les gouvernements qui seront à cette date parties contractantes audit Accord.

4. Le texte original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies qui est autorisé à l'enregistrer.

EN FOI DE QUOI les représentants, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Torquay, en un seul exemplaire, en langues française

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

French languages, both texts authentic this sixteenth day of December 1950.

et anglaise, les deux textes faisant également foi, le seize décembre 1950.

*For the Commonwealth of Australia:*

*Pour le Commonwealth d'Australie:*

*For the Kingdom of Belgium:*

*Pour le Royaume de Belgique:*

*For the United States of Brazil:*

*Pour les Etats-Unis du Brésil:*

*For Burma:*

*Pour la Birmanie:*

*For Canada:*

*Pour le Canada:*

*For Ceylon:*

*Pour Ceylan:*

*For the Republic of Chile:*

*Pour la République du Chili:*

*For the Republic of Cuba:*

*Pour la République de Cuba:*

*For the Czechoslovak Republic:*

*Pour la République tchécoslovaque:*

J. NOSEK

February 12, 1951

*For the Kingdom of Denmark:*

*Pour le Royaume de Danemark:*

HOLTEN-EGGERT

20.III.1951

*For the Dominican Republic:*

*Pour la République Dominicaine:*

*For the Republic of Finland:*

*Pour la République de Finlande:*

LEO TUOMINEN

*For the French Republic:*

*Pour la République française:*

E. LÉCUYER

*For the Kingdom of Greece:*                      *Pour le Royaume de Grèce:*

ALEXIS KYROU

February 13, 1951

*For the Republic of Haiti:*                      *Pour la République d'Haïti:*

PIERRE CAUVIN

*For India:*    *Pour l'Inde:*

*For the Republic of Indonesia:*                      *Pour la République d'Indonésie:*

*For the Republic of Italy:*                      *Pour la République d'Italie:*

LUCIANO MASCIA

12 février 1951

*For Lebanon:*    *Pour le Liban:*

*For the Republic of Liberia:*                      *Pour la République de Libéria:*

*For the Grand-Duchy of  
Luxemburg:*    *Pour le Grand-Duché de  
Luxembourg:*

*For the Kingdom of the  
Netherlands:*    *Pour le Royaume des Pays-Bas:*

*For New Zealand:*    *Pour la Nouvelle-Zélande:*

*For the Republic of Nicaragua:*                      *Pour la République de  
Nicaragua:*

*For the Kingdom of Norway:*                      *Pour le Royaume de Norvège:*

*For Pakistan:*    *Pour le Pakistan:*

*For Southern Rhodesia:*                      *Pour la Rhodésie du Sud:*

R. C. MacFARLANE

*For the Kingdom of Sweden:*                      *Pour le Royaume de Suède:*

C. O. GISLE

*For Syria:*    *Pour la Syrie:*

*For the Union of South Africa:*                      *Pour l'Union Sud-Africaine:*

*For the United Kingdom of  
Great Britain and Northern  
Ireland:*    *Pour le Royaume-Uni de  
Grande-Bretagne et d'Irlande  
du Nord:*

GLADWYN JEBB

April 4, 1951

*For the United States of  
America:*    *Pour les Etats-Unis  
d'Amérique:*

Vervolgens is het Protocol nog ondertekend voor:

de Verenigde Staten van Amerika .....	20 April 1951
Pakistan .....	26 April 1951
Australië .....	2 Mei 1951
Canada .....	7 Mei 1951
de Unie van Zuid-Afrika .....	18 Juni 1951
Nieuw-Zeeland .....	5 Juli 1951
India .....	23 Juli 1951
Brazilië .....	30 Juli 1951
Birma .....	1 October 1951

#### C. VERTALING

### **Vijfde Protocol van verbeteringen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel**

De Verdragsluitende Partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (hierna te noemen de Algemene Overeenkomst),

VASTGESTELD HEBBENDE, dat zekere verbeteringen dienen te worden aangebracht in de authentieke teksten van de Bijlagen en Lijsten der Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel,

#### **KOMEN HIERBIJ HET VOLGENDE OVEREEN:**

1. De volgende verbeteringen worden aangebracht in de Bijlagen en Lijsten, welke deel uitmaken van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

a) **Bijlage C**

Vervang de woorden „Republiek van de Verenigde Staten van Indonesië” door de woorden: „Republiek Indonesië”.

b) **Lijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, de dato 30 October 1947***Lijst II — België-Luxemburg-Nederland**Sectie A — Moederland*

Slechts de Franse tekst van de verbeteringen in Sectie A is authentiek.

## Deel I — Meestbegunstigingstarief

*Tariefpost 21*

De onderverdeling „a 1” dient gelezen te worden:

„1. Zeekreeften, langoesten, rivierkreeften:

A. Langoesten bestemd om te worden uitgezet (x) 15 t.h.

B. andere:

I. Zeekreeften, rivierkreeften (hieronder begrepen zeekreeften bestemd om te worden uitgezet) (x) ..... 15 t.h.”

De onderverdeling „b 1 B” dient gelezen te worden:

„b 1 ex B”

*Tariefpost 45*

De onderverdelingen „a” en „b” dienen gelezen te worden:

„a. Paddestoelen (x) ..... 20 t.h.

b. Truffels (x) ..... 10 t.h.”

*Tariefpost 50*

De onderverdelingen „ex a”, „ex b 1”, „ex h 1” dienen gelezen te worden:

„a 1”, „b 1 ex A”, „h 1”

*Tariefpost 54*

De onderverdeling „ex a 1” dient gelezen te worden:

„a 1”

*Tariefpost 55*

Aan de onderverdeling „a 2”, toe te voegen voor de woorden „van 1 Maart”:

„A”

en voor de woorden „van 1 November”:

„B”

Aan de onderverdeling „ex c”, toe te voegen voor de woorden „van 15 October”:

„A”

en voor de woorden „van 16 April”:

„B”

Vervang in de „Noten” op deze tariefpost de woorden „Republiek van de Verenigde Staten van Indonesië” door:

„Republiek Indonesië”

#### Tariefpost 57

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:

„b 2”

#### Tariefpost 58

De twee onderverdelingen „ex e” dienen gelezen te worden:

„e. andere:

1. Cashewnoten (x) .....	5 t.h.
2. Pimpernoten (pistaches) (x) .....	5 t.h.
ex 3. Pecannoten (x) .....	10 t.h.”

#### Tariefpost 59

De onderverdeling „a” dient gelezen te worden:

„a 1”

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:

„b 1”

#### Tariefpost 60

De onderverdeling „ex a” dient gelezen te worden:

„a 1”

#### Tariefpost 63

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„63. Koffie:

a. ongebrand (x) .....

#### Tariefpost 67

Vervang in de „Noor” op deze tariefpost de woorden „Republiek van de Verenigde Staten van Indonesië” door:

„Republiek Indonesië”

*Tariefpost 68*

Schrap „Noot 2” in deze tariefpost.

*Tariefpost 105*

De onderverdeling „d” dient gelezen te worden:

„d. Katoenzaadolie:

ex 1. ruw .....	5 t.h.
ex 1. voorbewerkt .....	10 t.h.
2. andere .....	10 t.h.”

*Tariefpost 117*

De onderverdeling „ex a” dient gelezen te worden:

„a 1”

*Tariefpost 123*

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:

„b 1”

*Tariefpost 128*

Het nummer van de tariefpost dient gelezen te worden:

„ex 128”

*Tariefpost 137*

Het nummer van de tariefpost „ex 137” dient gelezen te worden:

„137 b”

*Tariefpost 139*

De onderverdeling „a ex 1” dient gelezen te worden:

„a 1 A”

*Tariefpost 150*

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:

„b 1”

*Tariefpost 151*

De onderverdeling „ex a” dient gelezen te worden:

„a 1”

*Tariefpost 153*

De „Aantekeningen 1 en 2” bij deze tariefpost dienen gelezen te worden:

„Aantekeningen: Onder wijn van de posten 153 tot en met 155 wordt verstaan het product van de alcoholische gisting van sap



of most van verse druiven. Wijn die wegens kleurloosheid het uiterlijk aanzien heeft van overgehaalde alcohol, wordt aangemerkt en belast als *Likeur* van post 159.

Wijn, welke volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius een hogere sterkte heeft dan 21 graden, wordt aangemerkt en belast als *Likeur* van post 159."

#### *Tariefpost 171*

Vervang in „*Noot 1*” op de onderverdeling „a” de woorden „Republiek van de Verenigde Staten van Indonesië” door:  
„Republiek Indonesië”

#### *Tariefpost 172*

Het opschrift van de tariefpost dient gelezen te worden:  
„Tot verbruik bereide tabak; tabaksextracten en tabakssausen; tabakspoeder:”

#### *Tariefpost 206*

Vervang in de „*Noten*” op deze tariefpost de woorden „Republiek van de Verenigde Staten van Indonesië” door:  
„Republiek Indonesië”

#### *Tariefpost 222*

Het nummer van de tariefpost „ex 222” dient gelezen te worden:  
„222 b”

#### *Tariefpost 289*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

- „289. Opotherapische producten; hormonen en hun synthetische substituten, vitaminen en enzymen, zomede zouten en andere verbindingen daarvan:
- |       |  |          |
|-------|--|----------|
| a.    | Opotherapische producten (x) .....                               | 10 t.h.  |
| ex b. | Hormonen, zomede zouten en andere verbindingen daarvan (x) ..... | 10 t.h.  |
| d.    | Enzymen, zomede zouten en andere verbindingen daarvan:           |          |
|       | 1. Pepsine, pankreatine (x) .....                                | 10 t.h.  |
|       | 2. Leb (x) .....   | 10 t.h.” |

#### *Tariefpost 315*

Vervang in de „*Noot*” op deze tariefpost de woorden „Republiek van de Verenigde Staten van Indonesië” door:  
„Republiek Indonesië”

*Tariefpost 316*

De onderverdelingen „a” en „b” dienen gelezen te worden:

„Menthol .....	8 t.h.
andere .....	12 t.h.”

*Tariefpost 320*

De onderverdelingen „d 1” en „d 2” dienen gelezen te worden:

„1. Toiletzeep .....	20 t.h.
2. overige .....	24 t.h.”

*Tariefpost 379*

Vervang het woord „ex” door:

„a”

*Tariefpost 506*

Het nummer van de tariefpost dient gelezen te worden:

„506 a”

*Tariefpost ex 511*

De onderverdelingen „a” en „b” dienen gelezen te worden:

„a 1” en „b 1”

*Tariefpost 576*

Het opschrift van de tariefpost dient gelezen te worden:

„weefsels, lint en passementwerk, elastisch (in samenstelling met rubberdraad):”

*Tariefpost 582*

De onderverdeling „a ex 5” dient gelezen te worden:

„a 5 ex B”

*Tariefpost 622*

Het opschrift van de tariefpost dient gelezen te worden:

„Sierveren (daaronder begrepen halzen, koppen, vleugels en huiden van vogels) bereid of opgemaakt:”

*Tariefpost 679*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„679. Klein glaswerk (glazen parels, onechte edelstenen, delen van glazen kronen en dergelijke):	
a. Glazen parels .....	10 t.h.”

*Tariefpost 697*

De komma achter het woord „Ferro-legeringen” dient te worden geschrapd.

*Tariefpost 755*

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:

„b 2”

*Tariefpost 757*

De onderverdeling „a 1” dient gelezen te worden:

- |                       |             |
|-----------------------|-------------|
| „1. Staven .....      | 2 t.h. (+)  |
| 2. Machinedraad ..... | 2 t.h. (+)” |

De onderverdeling „a 2” dient gelezen te worden:

„a 3”

*Tariefpost 819*

De onderverdelingen „a” en „b” dienen gelezen te worden:

- |  |          |
|--|----------|
| „a. KrUISjes met Christus, hartjes en tussenzetsels,<br>klaarblijkelijk bestemd tot het vervaardigen van<br>rozenkransen ..... | 18 t.h.  |
| b. andere:   |          |
| 1. verguld, verzilverd of opgelegd (geplaatteerd)<br>met edele metalen .....   | 18 t.h.  |
| 2. overige .....   | 18 t.h.” |

*Tariefpost 823*

De onderverdeling „b ex 2” dient gelezen te worden:

„b 3”

*Tariefpost 854*

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:

„b ex 2”

*Tariefpost 857*

Het opschrift van deze tariefpost dient gelezen te worden:

„Assen, tandwielen, heugels, vliegwiel, riemschijven en andere mechanische delen:”

*Tariefpost 859*

Het opschrift van deze tariefpost dient gelezen te worden:

„Generatoren, electromotoren en omvormers; transformatoren; smoorspoelen; lasapparaten met generator, omvormer of transformator:”

Na de onderverdelingen „a” en „b” de volgende onderverdeling „c” in te voegen:

„c. Lasapparaten, wegende per stuk:

- |                                |         |
|--------------------------------|---------|
| 1. 10 kilogram of minder ..... | 12 t.h. |
| 2. meer dan 10 kilogram .....  | 8 t.h.” |

*Tariefpost 861*

De onderverdelingen „ex a” en „ex b” dienen gelezen te worden:  
„a 1” en „b 1”

*Tariefpost 863*

De onderverdeling „b” dient gelezen te worden:

„b. Verlichtingstoestellen:

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Dynamo's voor automobielen en voor motorrijwielen:                        |          |
| — voor automobielen .....  | 12 t.h.  |
| — voor motorrijwielen .....  | 20 t.h.  |
| 2. Verlichtingstoestellen, dynamo's daaronder begrepen, voor rijwielen ..... | 20 t.h.  |
| 3. andere .....  | 20 t.h.” |

*Tariefpost 893*

De onderverdelingen „c 2 B” en „c 2 ex C” dienen gelezen te worden:

„c 2 C” en „c 2 D”

*Tariefpost ex 943*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

- |   |          |
|---|----------|
| „943. Gramophonen en dergelijke spreekmachines, alsmede onderdelen daarvan:             |          |
| a. Gramophonen en onderdelen daarvan; dictaphonen en weergevers (type phonograaf) ..... | 12 t.h.  |
| ex b. „Pick-ups” .....  | 18 t.h.” |

*Tariefpost 964*

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:  
„b”

*Tariefpost 967*

De onderverdeling „ex c” dient gelezen te worden:  
„c 1”

**c) Lijsten vervat in Bijlagen A en B van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding, de dato 10 October 1949**

*Lijst II — België-Luxemburg-Nederland*

*Sectie A — Moederland*

Slechts de Franse tekst van de verbeteringen in Sectie A is authentiek.

Deel I — Meestbegunstigingstarief

*Tariefpost ex 47*

De tariefpost dient gelezen te worden:

„47 a”

*Tariefpost ex 49*

De tariefpost dient gelezen te worden:

„49 a”

*Tariefpost 50*

De onderverdelingen „ex b 1” en „ex f” dienen gelezen te worden:

„b 1 ex A” en „f 1 A”

*Tariefpost 55*

De onderverdeling „ex c 2” dient gelezen te worden:

„c 2”

*Tariefpost 118*

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:

„b 1”

*Tariefpost 419*

De onderverdeling „ex f” dient gelezen te worden:

„f 1”

*Tariefpost 556*

De onderverdeling „ex c” dient gelezen te worden:

„c”

*Tariefpost ex 801*

De tariefpost dient gelezen te worden:

„801 a”

2. Dit Protocol blijft na 10 Januari 1951 ter ondertekening openstaan bij de Zetel der Verenigde Naties.

3. De verbeteringen nedergelegd in dit Protocol vormen een integrerend deel van de Algemene Overeenkomst op de dag, waarop dit Protocol is ondertekend door alle regeringen, welke op die dag verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst zijn.

4. Het origineel van dit Protocol wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties, die gemachtigd is de registratie daarvan te bewerkstelligen.

TEN BLIJKE WAARVAN de behoorlijk gevolmachtigde vertegenwoordigers dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Torquay, in een enkel exemplaar in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, de zestiende December 1950.

*(Voor de ondertekeningen zie na de Engelse en Franse tekst, blz. 11 e.v.)*

#### F. TOETREDING

Op grond van paragraaf 7 (*b* en *c*) van het Protocol van Torquay (*Trb.* 1954, 145) worden de volgende Staten geacht tot het onderhavige Protocol te zijn toegetreden:

België .....	21 April 1951
Ceylon .....	21 April 1951
Cuba .....	21 April 1951
de Dominicaanse Republiek .....	21 April 1951
Luxemburg .....	21 April 1951
Nederland .....	21 April 1951
Liberia .....	19 Juni 1951
Noorwegen .....	3 Juli 1951
de Bondsrepubliek Duitsland .....	1 October 1951
Peru .....	7 October 1951
Turkije .....	17 October 1951
Oostenrijk .....	19 October 1951
Indonesië .....	19 October 1951
Chili .....	24 September 1952
Nicaragua .....	30 Juni 1953
Uruguay .....	16 November 1953

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zijn ingevolge paragraaf 3 op 30 Juni 1953 in werking getreden.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie voor de toepasselijkheid van het onderhavige Protocol op bepaalde gebieden de toepasselijkverklaring van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1951, 53) en van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding (*Trb.* 1954, 142) op die gebieden.

#### I. OPZEGGING

Ingevolge de opzegging, door de hieronder genoemde Staat, van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding (*Trb.* 1954, 142) heeft deze Staat op de hieronder vermelde datum opgehouden partij te zijn bij het onderhavige Protocol:

Liberia ..... 13 Juni 1953

#### J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Protocol op 30 Juni 1953 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder No. 814, IX.

De volledige tekst van het Protocol is overgelegd aan de Staten-Generaal bij brief van 11 Augustus 1951 (Bijl. *Hand.* II 1950/51 — 2259, No. 1).

Voor de Algemene Overeenkomst van Genève van 30 October 1947 betreffende Tarieven en Handel, welke Overeenkomst door paragraaf 1 a) en b) van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1951, 53 en *Trb.* 1954, 128.

Voor het Protocol van Annecy van 10 October 1949 inzake de voorwaarden tot toetreding, welk Protocol door paragraaf 1 c) van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1951, 63 en *Trb.* 1954, 142.

Uitgegeven de vijftiende October 1954.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. W. BEYEN.